

ÉCONOMIE Sociale et Solidaire Gizarte eta Elkartasunaren aldeko EKONOMIA



Iker ELIZALDE,

Adjoint à l'Économie et à l'Économie sociale et solidaire
Gizarte eta elkartasunaren aldeko EKONOMIA

IKER ELIZALDE, PRÉSIDENT DU CENTRE D'APPUI À L'ACTIVITÉ ET À L'EMPLOI D'HENDAYE-PAYS BASQUE, MAIRE-ADJOINT À L'EMPLOI, À L'ÉCONOMIE ET À L'ÉCONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE.

«Lorsque nous avons imaginé le centre d'appui, en tant qu'élus municipaux de la Ville d'Hendaye, nous sommes partis du constat qu'il était nécessaire, d'une part, de répondre au taux de chômage trop important sur notre territoire, et d'autre part, d'optimiser le potentiel de la ville, ses zones d'activité et de vie. Nous souhaitons être acteurs des questions de développement économique de notre ville, en lien avec nos convictions, tout en intégrant une vision plus globale au sein de la Communauté d'Agglomération Pays Basque.

La façon de répondre à ces enjeux fut de créer un cadre collectif, de faire coopérer des acteurs différents : des entreprises, des salariés, les associations et acteurs de l'économie sociale et solidaire, et la collectivité.

Puis, à l'image de ce qui se fait ou a pu se faire au Pays Basque, nous avons développé un outil qui permette aux Hendayais d'être pleinement acteurs de leur économie et de leur développement. Un outil par et pour le territoire.

L'objet du centre d'appui est d'aider la création d'activité et d'emploi. Il se développe sur trois principaux axes de travail :

- l'orientation des porteurs de projets
- le soutien au tissu économique existant
- l'incubation de projets collectifs de territoire».

Le centre d'appui à l'activité et à l'emploi Hendaye-Pays Basque a été officiellement créé le 5 octobre 2017, sous la forme d'une association de type loi 1901.

L'ORIENTATION DES PORTEURS DE PROJETS

Pourquoi cette initiative ?

« Depuis le mois de Janvier 2017, le centre d'appui a mis en place une **cellule d'accueil et d'orientation** des porteurs de projets ayant un projet de création d'activité (et d'emploi) implanté à Hendaye ou ayant une répercussion économique sur le territoire hendayais. L'idée est d'offrir un **service de proximité** aux personnes qui souhaitent développer leur activité, et les mettre dans les meilleures conditions pour la pérenniser. Suivant la nature du projet et les besoins, nous orientons les porteurs de projets vers les structures du centre d'appui (l'Office de Commerce, Interstices, Cocoba...) ou nous faisons appel à différents acteurs locaux accompagnant à la création d'activité (Andere Nahia, Herrikoa, Atelier Lan Berri, etc.).

Toute personne ayant un projet d'activité créateur d'emploi peut être écoutée et orientée par le centre d'appui. Il suffit de prendre rendez-vous.»

De plus, afin de permettre aux porteurs de projet de lancer leur activité dans un cadre sécurisé, la **Coopérative d'Activités et d'Emplois « Interstices Sud Aquitaine »** a été sollicitée pour mener une action spécifique à Hendaye. Grâce à une convention signée en juin 2017, cette coopérative permet aux porteurs de projets d'être accompagnés afin de tester les premiers mois de leur activité et de bénéficier d'une dynamique collective. A Hendaye, Bernadette DUHART, conseillère en création d'activité, est chargée d'accompagner les porteurs de projets souhaitant bénéficier de l'outil, et assure une permanence tous les mercredis au centre d'accueil de l'Autoport. De plus, des sessions de formations sur des thématiques entrepreneuriales sont organisées tous les mois à Hendaye (« Utiliser les réseaux sociaux dans son activité professionnelle », « Piloter mon activité avec des tableaux de bord », etc.).

Écouter les
de proje
sou
créer u



L'ÉMERGENCE DE PROJETS COLLECTIFS DE TERRITOIRE

Le centre d'appui a également pour vocation de **faire émerger des projets collectifs de territoire**.

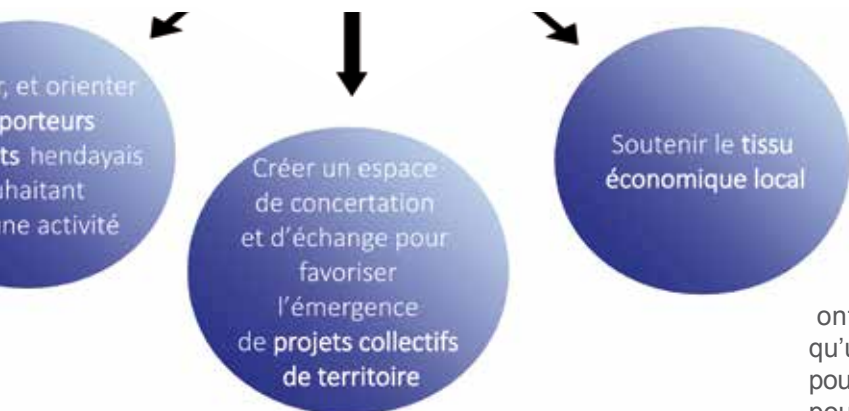
Qu'est-ce qu'un projet collectif de territoire ?

« C'est un projet qui naît d'un besoin collectif, se construit autour d'un intérêt commun et qui est potentiellement utile à tous les habitants. Nous souhaitons que tout groupe de personnes réfléchissant à un projet créateur d'activités et favorisant la coopération et l'ouverture, puisse être accompagné dans ses démarches. Grâce au partenariat avec le Pôle Territorial de Coopération Economique (PTCE) Sud Aquitaine, nous disposons d'un outil, **l'incubateur territorial***, qui propose un accompagnement complet pour ces projets collectifs requérant un montage plus complexe qu'un projet classique.

Quelques beaux exemples de projets collectifs se sont déjà développés à Hendaye !

* ESS « Le Tube à ESS'ai »

Les axes du Centre d'Appui



Info + :

Vous souhaitez prendre contact avec le centre d'appui ou en savoir plus sur l'une ou l'autre de ces actions ? Envoyez un mail à :

**Informazio gehiago / Mas informaciones :
economiasociale@hendaye.com**

**Centre d'appui :
hendaye.com > Notre Ville > Economie**

L'**association Recycl'Arte** est née d'un constat simple : les déchets des habitants et des entreprises peuvent trouver une seconde vie, en étant correctement récupérés, réparés ou transformés. Ces actions permettraient de générer une économie bénéfique pour l'environnement et créatrice d'emploi. Aujourd'hui, Recycl'Arte anime des ateliers d'auto-réparation de vélos, de couture, de réparation en tout genre, avec pour but de créer une entreprise employant une dizaine de personnes.

Quant au **collectif Borderline Fabrika**, il saisit l'opportunité de redonner vie à d'anciens locaux laissés vides à la Gare d'Hendaye pour créer un tiers-lieu artistique, en proposant plusieurs espaces (culturel, travail partagé, auto-réparation de vélo, café-cantine). Il fédère ainsi des artistes, artisan.e.s et co-worker.euse.s du secteur tertiaire, et des « consommateur.rice.s ».

LE SOUTIEN AUX ENTREPRISES HENDAYAISES

Le troisième axe de développement du centre d'appui est de soutenir le tissu économique existant, et de trouver des réponses collectives pour les entreprises hendayaises. Seize chefs d'entreprises de l'Industrie, de l'Artisanat et du Transport ont été interrogés et une première analyse démontre qu'un **nombre important d'emplois sera à pourvoir** pour les mois et années à venir, malgré quelques difficultés pour recruter. Parmi les pistes d'action à l'étude, le centre d'appui souhaite **organiser un événement dédié à l'emploi** qui puisse mettre en relation les personnes en recherche d'emploi et les entreprises pourvoyeuses d'emplois. L'occasion de valoriser les entreprises hendayaises, de valoriser leurs métiers auprès des jeunes, mais également **de mettre un coup de projecteur sur les zones d'activité hendayaises**.

En parallèle, le centre d'appui continue **la mobilisation des entreprises** de moins de dix salariés en allant à leur rencontre ces prochaines semaines.

Laguntzeko zentroa

*Hendaia-Euskal Herriko jarduera eta enplegua laguntzeko zentroa 2017ko urriaren 5ean sortu zen ofizialki, elkarte gisa. **Hiru xede ditu:** proiekturen bat dutenei orientabidea eskaintzea, dagoen ekonomia ehundura mantentzea eta lurralde proiektu kolektiboak inkubatzea. Laguntza zentroaren lehendakariak, Iker Elizalde, azaltzen du elkartearen xedea dela jarduera bat eta hari lotu enplegua sortu edota jarraipena eman nahi dioten hendaiaarren esku jartzea horretarako behar dituen tresnak. Hartara, jardueren bat sortzen duen proiektudun orok jaso dezake elkartearen aholkularitza, bai eta laguntza ere, zeinahi delarik ere proiektuaren izaera, bakarkakoa nola kolektiboa. Nolanahi ere, izaera kolektiboa eta eragileen arteko lankidetzeta dira laguntza zentroaren motoreak; **gidaritza lau kolegiotan banatua da: enpresak, kolektibitateak, gizarte eta elkar-tasuneko ekonomiaren eragileak eta langile sindikatuak.***

El centro de apoyo

*El centro de apoyo a la actividad y al empleo de Hendaya-País Vasco fue creado oficialmente el 5 de octubre del 2017 como asociación. **Tiene tres objetivos:** orientar a quienes tengan algún proyecto, sostener el tejido económico existente e incubar proyectos colectivos territoriales. El presidente del centro de apoyo, Iker Elizalde, explica que el objetivo de la asociación es poner a disposición de las personas de Hendaya que quieran crear y perennizar una actividad y el empleo consiguiente los útiles necesarios para ello. Así pues, toda persona que tenga un proyecto para crear una actividad puede contar con el asesoramiento del centro de apoyo y puede, incluso, ser acompañada, sea cual sea el tipo de proyecto, tanto individual como colectivo. La forma colectiva y la cooperación son, con todo, motores del centro de apoyo, cuyo **gobierno** está repartido en **cuatro colegios:** las empresas, las colectividades, los agentes de la economía social y solidaria, y los sindicatos de trabajadores y trabajadoras.*



Les activités du centre d'appui bénéficient d'un financement de l'Europe (FEDER) dans le cadre du projet POCTEFA ETESS



Jean-Marc ABBADIE,
Directeur des Ressources
Humaines d'Epta France
Vice-Président du centre d'appui

« L'activité d'Epta France repose sur la conception et la fabrication de meubles réfrigérés, ainsi que la commercialisation de solutions et de services pour la grande distribution. L'entreprise est installée depuis les années 30 dans la zone d'activités des Joncaux d'Hendaye, et nous employons aujourd'hui 550 personnes. Nous parions sur ce site et continuons d'y investir ! Nous avons souhaité participer au projet du centre d'appui car nous partageons des problématiques avec d'autres entreprises, de taille différente, et nous voyons le centre d'appui comme un organisme facilitateur pour mettre notamment en lien les acteurs économiques du bassin d'emploi et les personnes en recherche.

Au sein d'Epta France, nous sommes confrontés à des difficultés de recrutement sur certains postes. Nous venons d'ailleurs de signer une convention de partenariat avec Pôle Emploi à ce sujet, afin de mettre en place différentes actions telle que la formation de demandeurs d'emploi sur les métiers en tension dans notre société. Cette expérience mérite d'être partagée, et le centre d'appui nous semble être ce lieu pour échanger sur des sujets communs »

Epta France Intzurako industrialdean da kokaturik eta 550 pertsona ditu lanean hozkailu diren altzariak asmatzen eta egiten. Laguntza zentroan parte hartzen dugu, guretzat laguntza zentroa erakunde bideratzailea baita, batez ere enplegu arloko ekonomiaren eragileak lan bila diren pertsonekin harremanetan jartzen lagunduz. Lanpostu zenbaitetan langileak atzemateko zailtasunak ditugunez, elkarlanean hasi berri gara Pôle Emploi erakundearekin, eta laguntza zentroa elkarrekin ditugun gaien inguruan mintzatzeko leku egokia zaigu.



Añartz BERNADOU,
Gérant de l'entreprise Goxua
Vice-Président du centre d'appui

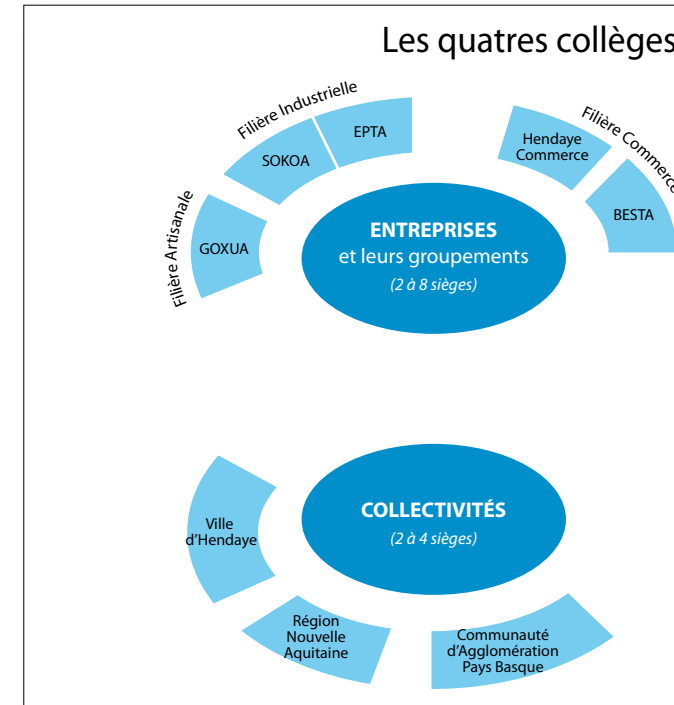
« Goxua est une entreprise artisanale de plâtrerie et d'électricité que nous avons créée en 2009 entre deux associés. Nous nous adressons aux particuliers, aux professionnels et aux collectivités. Depuis sa création, l'entreprise a connu une bonne évolution : nous sommes partis de zéro, et aujourd'hui nous employons 7 salariés en CDI. Notre activité croît : nous allons recruter d'ici un à deux ans.

Ce qui nous intéresse, c'est de créer les conditions favorables à une bonne implantation de l'activité économique à Hendaye. Et en tant qu'entreprise hendayaise, nous souhaitons témoigner du démarrage de notre activité. Cela nous semble important de partager notre vision d'Hendaye avec d'autres chefs d'entreprises et d'autres structures, car nous avons tous le même intérêt, qui est de faire en sorte que l'activité naisse, s'implante et se pérennise à Hendaye. C'est l'objet du centre d'appui.»

«Goxua, igeltserotza eta elektrizitateko ofiziale enpresa 2009an elkarrekin aritzea erabaki zuten bi pertsonak sortu zuten, partikularrei, profesionali eta kolektibitatei zerbitzuak eskaintzeko. Zerotik abiatu ginen eta egun 7 langile ditugu kontratu finkorekin eta hemendik urtebetera edo bi urtera, oraindik ere langile gehiago kontratazeko asmoa dugu. Hendaian ekonomia jarduna sendoki kokatzeko baldintzak sortu nahiko genituzke, bai eta Hendaiaz dugun ikuspuntua beste enpresa eta egiturekin partekatu ere.

El Centro de Apoyo visto por los miembros del Consejo de Administración

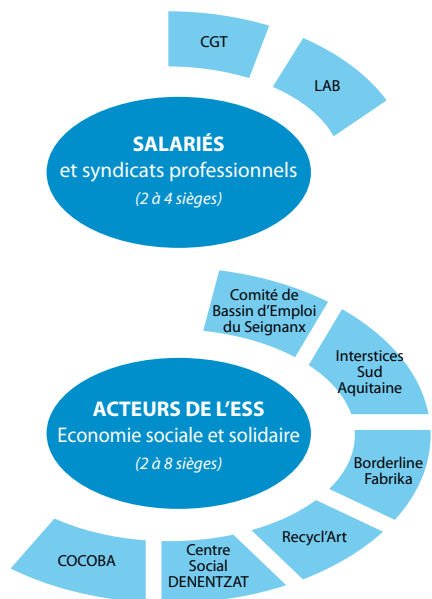
Los testimonios de 4 miembros del nuevo centro de apoyo indican el interés que el centro tiene para todos. Un organismo (EPTA France). La creación de condiciones favorables para una buena implantación de la actividad económica en íntegra las dimensiones medioambiental y social (LAB). Participar en una co-reflexión y co-construcción de proyectos.



S DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

seiluko kideen ikuspegitik

et parties prenantes



Heren MURUAGA,
Responsable secteur industriel
pour le Syndicat LAB
Membre du conseil d'administration
du centre d'appui

« LAB est un syndicat de travailleur-euse-s présent dans tout le Pays Basque qui lutte en faveur d'un modèle de société juste et solidaire. Même si notre première fonction est d'être vigilant sur l'application des droits des salarié-e-s et de s'organiser pour les améliorer, nous voulons aussi **participer à la construction d'un modèle économique local** basé sur « les circuits courts » et intégrant les dimensions environnementale et sociale. LAB participe à la création de nouveaux outils pour favoriser le développement, le maintien et la création d'emploi. Notre territoire dispose de ressources considérables et nous pensons que le centre d'appui peut être un outil efficace dans le but d'aider notamment les porteurs de projets. Il est indispensable d'être vigilant sur les dimensions écologique et sociale. Les richesses engendrées doivent être réinvesties de façon à réduire les écarts de richesse entre les individus, contribuer au bien-être des personnes et lutter contre la pauvreté.

Les structures participant au centre d'appui sont diverses et variées. Cette vision assez hétérogène de la société favorise la mise en place d'actions ou projets plus adaptés à la réalité existante. Le centre d'appui a une dimension transfrontalière, ce qui étend encore plus son potentiel en vue de développer ses actions. »

«**LAB, Euskal Herrian den langileen sindikatua, elkartasunezko gizarte zuzenaren eredu baten alde ari da borrokan. Langileen eskubideak aplikatu daitezkeen zaintzeaz gain, tokiko ekonomia eredu eraikitzen parte hartu nahi dugu ere «ibilbide laburrak» eta ingurumena eta gizartea kontuan hartuko dituela bermatzeko. Laguntza zentroa tresna eraginkorra da, bereziki, proiektuen bat duenari laguntzeko eta ekologia eta gizartea kontuan hartuak izan direla bermatzeko. Mugazgaindi ari denez eta zentroaren osatzaileak zeintzuk diren ikusiz, laguntza zentroak gizartearen ikuspuntu heterogeneoa eskaintzen du eta errealitatean egoki diren ekintzak plantan eman daitezkeen laguntzen.**



Marie-Claude BERRA,
Présidente du
Centre Social Denentzat
Membre du conseil d'administration
du centre d'appui

« Pour nous, intégrer le centre d'appui c'est donner l'occasion de **participer à une co-reflexion et une co-construction de projets** autour de sujets porteurs au niveau de l'amélioration du vivre ensemble et donc de la cohésion sociale sur notre territoire d'intervention. Avec un groupe d'habitants engagés par le biais de l'Agenda 21, nous sommes actuellement en train de faire évoluer un projet mis en place en 2015 à titre expérimental (comme par exemple le café citoyen) vers un service d'entraide entre habitants et d'accompagnement au plus près des personnes isolées dans la plupart des quartiers.

Ici, le centre d'appui nous permet de bénéficier d'un accompagnement technique pour viabiliser le projet et nous permet de trouver des partenaires financeurs privés (financement de type mécénat défiscalisé). Ainsi, notre réflexion se poursuivra dans le cadre du centre d'appui pour envisager une évolution dans le sens d'une création d'emploi en imaginant par exemple, une mutualisation de moyens sur plusieurs actions, répondant à des besoins repérés du territoire notamment en direction de publics fragilisés. »

«**Laguntza zentroan izateak Denentzat Gizarte Zentroari aukera ematen dio Hendaiaiko gizarte kohesioari buruzko gogoeta partekatuan eta proiektuen eraikitze partekatuan parte hartzeko. 2015. urteaz geroztik, «herritar kafea» izeneko esperimazioan (herritarren arteko elkar laguntze zerbitzua eta auzoetan isolaturik bizi direnen laguntzeko zerbitzua), laguntza zentroak ekintza hori bideratzeko laguntza ematen digu, bai eta diruztatzaileak xerkatzeko laguntza eta elkarrekin gogoetatzen ari gara baliabideak partekatuz lanpostuak sortzea, batez ere ahul diren publikoei begira diren proiektuak gauzatzeko.**

COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Collège des entreprises et de leurs groupements
Jean-Sébastien HALTY, Hendaye Commerce- José RODRIGUEZ, BESTA - Jean-Marc ABBADIE, EPTA France - Jean-Michel BERRA, SOKOA - Anartz BERNADOU, GOXUA

Collège des collectivités
Ville d'Hendaye : Iker ELIZALDE - Claire LEGARDINIER
Richard IRAZUSTA - Jean-Michel GIANZANTI - Evelyne ZUBIETA

Acteurs de l'économie sociale et solidaire
Christel JOSEPH-ALEXANDRE, COCOBA - Marc VIEIRA,
Centre social DENENTZAT - Claire DUTRILLAUX, Recycl'Arte
Fernande DUPUY, Borderline Fabrika - Sandrine LACORNE,
SCIC Interstices - Stéphane MONTUZET,
Comité de Bassin d'Emploi du Seignanx

Collège des syndicats de salariés
Frédéric ETCHECAHARRETA, CGT - Heren MURUAGA,
Délégué Syndical LAB

mo facilitador para poner en relación los actores económicos de la zona de empleo y las personas en busca de empleo en Hendaya (Goxua). **Participar en la construcción de un modelo económico local** basado en «los circuitos cortos» que **están relacionados con la cohesión social** en nuestro municipio (Centro social Denentzat).